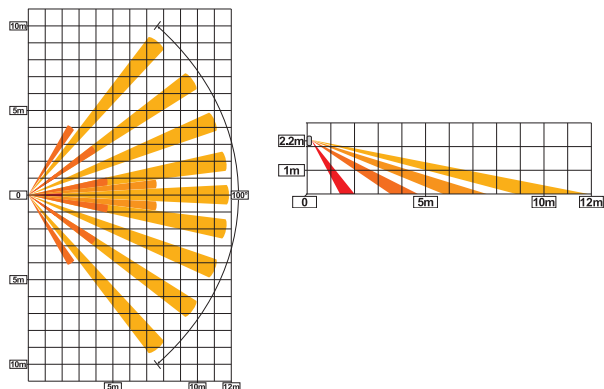


EV IRS BWL



Diagrammi di copertura / Diagrammes de couverture / Coverage diagrams / Diagramas de cobertura / Strahlenschemata



N.B. Accertarsi sempre che tra il rivelatore e il suo campo di copertura non sia frapposto nessun ostacolo, di tipo fisso o di tipo mobile, come: pareti mobili, tendaggi, arredi e materiali depositati, che possano oscurare anche solo parzialmente l'area protetta dal rivelatore.

N.B. Des obstacles fixes ou mobiles tels que parois coulissantes, rideaux, meubles, matériaux déposés peuvent, même partiellement, nuire à la capacité de détection du détecteur.

N.B. Movable or immovable objects such as curtains, sliding walls, pieces of furniture or placed items can compromise, at least partially, the detection capability of the detector.

N.B. Los obstáculos fijos o móviles como paredes móviles, cortinas, muebles, materiales depositados pueden comprometer, total o parcialmente, la capacidad de detección del detector.

N.B. Bewegliche oder unbewegliche Gegenstände, wie Gardinen, Schiebewände, Möbelstücke oder abgestellte Gegenstände können die Detektionsfähigkeit des Melders vollständig oder teilweise beeinträchtigen.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Programmazione e autenticazione - Il rivelatore wireless EV IRS BWL, è un infrarosso di tipo passivo con configurazione di protezione volumetrica. Ambito di utilizzo interni. La programmazione funzionale del rivelatore si può effettuare solo tramite il software Centro. Seleziona la Zona da associare al rivelatore, trascrivi nel campo WID le 12 cifre che compongono il codice d'identificazione (Wireless identification), completa la programmazione funzionale della Zona, compilando i restanti campi. Effettua la programmazione di tutti i dispositivi Wireless, completa la programmazione del Sistema, invia la programmazione alla centrale, alimenta i dispositivi wireless e verifica, per ognuno di essi, il buon esito della procedura di autenticazione automatica.

LED di segnalazione - I Led di segnalazione sono attivi solo durante le fasi di Autenticazione e Test. Nella fase di Autenticazione i Led rosso e verde lampeggiano (monitor attività di ricetrasmisione). Nella fase di Test il Led verde monitora la rilevazione emettendo uno o più lampeggi (contimpulsi) in funzione del filtro programmato. Il Led rosso visualizza l'esito del Test, se l'esito è positivo emette 4 lampeggi ravvicinati, se l'esito è negativo rimane acceso per 1 secondo. È possibile abilitare da tastiera l'accensione del Led rosso di visualizzazione area di copertura anche con sistema disarmato.

N.B. L'abilitazione del Led provoca una lieve diminuzione dell'autonomia della batteria (vedi tabella).

Test del dispositivo - Immediatamente dopo l'autenticazione, il rivelatore attiva per 15 minuti lo stato di Test. Lo stato di Test può essere attivato dall'installatore in qualsiasi momento.

Programmation and authentication - L'EV IRS BWL est un détecteur radio à infrarouge passif pour intérieur. La programmation se fait par logiciel Tecnoalarm. Ouvrir le tableau de configuration des zones, associer la zone au détecteur, taper le code WID (Wireless Identification) à 12 chiffres puis compléter les autres paramètres de la zone. Après avoir programmé tous les paramètres du système et les dispositifs radio, transférer la configuration au système d'alarme, raccorder l'alimentation aux dispositifs radio et vérifier la réussite de l'authentification automatique pour chacun d'eux.

LED TX/RX - Les LED TX rouge et RX verte sur la carte électronique du détecteur ne sont actives que pendant l'authentification et en mode de test. Elles clignotent lors de l'authentification. En mode de test, la LED RX verte signale le nombre d'impulsions qui, selon le réglage du filtre d'alarme, doivent être reconnues avant la validation de l'alarme. La LED TX rouge signale le résultat du test. Si le résultat est positif, c-à-d l'alarme a été confirmée, la LED clignote 4 fois rapidement, si elle est négative, elle s'allume pendant 1 seconde. La LED rouge peut être habilitée par la console afin de signaler la zone de couverture même si le système est hors service.

N.B. L'habilitation de la LED a effet sur la durée de la batterie.

Test - Immédiatement après l'authentification, le détecteur est automatiquement mis en mode de test pendant 15 minutes. L'installateur peut activer le test manuellement à tout moment en utilisant la console ou le logiciel.

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN	
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	Modell	EV IRS BWL
Descrizione	Description	Description	Descripción	Beschreibung	Wireless PIR detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION	DETECTION FEATURES	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN	
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen	22
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen)	4
Angolo di apertura	Angle d'ouverture	Coverage	Ángulo de apertura	Öffnungswinkel	100°
Portata max.	Portée max.	Max. range	Alcance máx.	Max. Reichweite	10m
CARATTERISTICHE RADIO	CARACTÉRISTIQUES RADIO	WIRELESS FEATURES	CARACTERÍSTICAS RADIO	FUNKEIGENSCHAFTEN	
Ricetrasmittitore	Récepteur-émetteur	Receiver-transmitter	Receptor-transmisor	Empfänger-Sender	UHF
Protocollo di comunicazione	Protocole de communication	Communication protocol	Protocolo de comunicación	Kommunikationsprotokoll	EV@BWL
Banda di frequenza	Bande de fréquence	Frequency band	Banda de frecuencia	Frequenzband	868MHz
Modulazione	Modulation	Modulation	Modulación	Modulation	FSK
Potenza di trasmissione max.	Puissance d'émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung	25mW EIRP
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN	
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung	3V DC
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung	2.5V...3V DC
Soglie tensione batteria	Seuils de tension de la batterie	Battery voltage thresholds	Umbralles de voltaje de la batería	Batteriespannungsschwellen	2.75V (100%) - 2.75/2.50V (50%) - <2.50V (25%)
Consumo a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand	4µA @ 3V DC
Consumo max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Maximale Stromaufnahme	50mA @ 3V DC
Batteria	Batterie	Battery	Batería	Batterie	Li CR2 3V/0.75Ah
Autonomia batteria in funzione dell'utilizzo del prodotto	Autonomie batterie (en fonction de l'utilisation)	Battery autonomy (depending on use)	Autonomía batería (según el uso)	Batterieautonomie (je nach Anwendung)	Red LED off > 2 years Red LED on > 1.85 years
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ	
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz	Micro-switch
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN	
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	-10°C...+55°C
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse	IP4X-IP04
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse	II
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse	ABS
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)	63 x 94 x 42mm
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht	90g
CONFORMITÀ	CONFORMITÉ	CONFORMITY	CONFORMIDAD	KONFORMITÄT	
Norme	Normes	Standards	Normas	Normen	EN 50131-1 - EN 50131-2-2 EN 50131-5-3
Grado di sicurezza	Niveau de sécurité	Security grade	Grado de seguridad	Sicherheitsgrad	2

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che le presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com.
 N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com.
 N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com.
 N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com.
 N.B. Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

EV IRS BWL

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

Programming and authentication - The EV IRS BWL is a passive infrared wireless detector for indoor use. Programming is done by the Tecnoalarm software. Open the zone configuration table, associate the zone to the detector and enter the 12-digits WID (Wireless Identification) code, then complete the settings of the zone. After programming all system settings and wireless devices, transfer the configuration to the alarm system, connect the power supply to the wireless devices and verify that the automatic authentication was successful for each of them.

TX/RX LED - The red TX and the green RX LED on the electronic board of the detector are only active during the authentication and in the test mode. They flash during authentication. In the test mode, the green RX LED signals the number of pulses that, according to the alarm filter setting, must be recognized before the alarm is validated. The red TX LED signals the test result. If the result is positive, i.e. the alarm has been confirmed, the LED blinks 4 times quickly, if it is negative, it lights up for 1 second. The red LED can be enabled by console so as to signal the coverage area even if the system is disarmed.

N.B. The enabling of the LED affects battery life.

Test - The detector is automatically put into test mode for 15 minutes immediately after authentication. The installer can activate the test mode manually at any time using the console or the software.

Programación y autenticación - El EV IRS BWL es un detector radio de infrarrojo pasivo para interior. La programación se realiza mediante el software Tecnoalarm. Abra la tabla de configuración de zonas, asocie la zona al detector e inserte el código WID (Wireless Identification) de 12 dígitos, luego complete los parámetros del sistema y de los dispositivos radio, transfiera la configuración al sistema de alarma, conecte la alimentación a los dispositivos radio y compruebe que la autenticación automática haya tenido éxito para cada uno de ellos.

LED TX/RX - Los LED TX rojo y RX verde en la placa del detector sólo están activos durante la autenticación y en el modo de prueba. Durante la autenticación los LED parpadean. En el modo de prueba, el LED RX verde señala el número de impulsos que, según la configuración del filtro de alarma, deben ser reconocidos antes de que se confirme la alarma. El LED TX rojo señala el resultado de la prueba. Si el resultado es positivo, es decir la alarma ha sido confirmada, el LED parpadea 4 veces rápidamente, si es negativa, se enciende durante 1 segundo. El LED rojo se puede habilitar en la consola para señalar el área de cobertura incluso si el sistema está desconectado.

N.B. La habilitación del LED afecta la duración de la batería.

Test - Inmediatamente después de la autenticación, el contacto magnético se pone automáticamente en modo de prueba durante 15 minutos. Además, el instalador puede activar la prueba en cualquier momento utilizando la consola o el software.

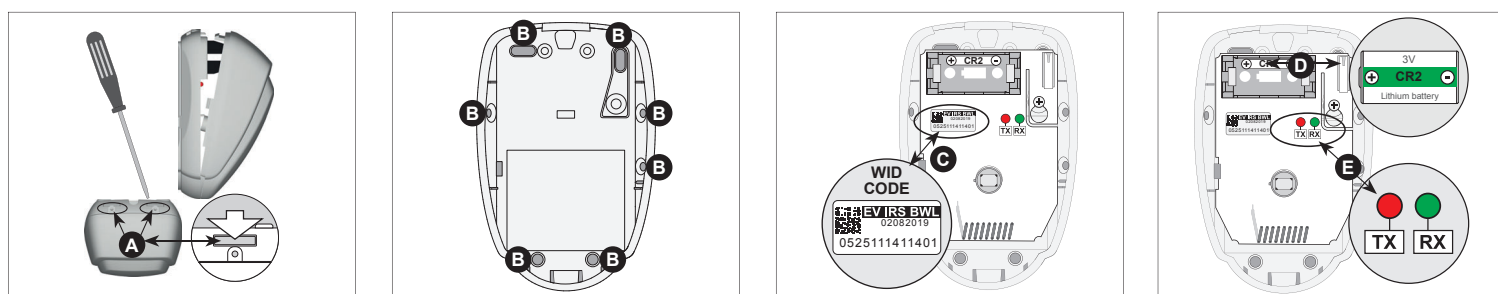
Programmierung und Authentifizierung - Der EV IRS BWL ist ein drahtloser Passiv-Infrarotmelder für Innenbereiche. Die Programmierung erfolgt über die Tecnoalarm Software. Öffnen Sie die Konfigurationstabelle der Zonen, ordnen Sie den Melder einer Zone zu und geben Sie den 12-stelligen WID (Wireless Identification) Code ein, dann vervollständigen Sie die Einstellungen der Zone. Nachdem Sie alle Systemeinstellungen und drahtlosen Geräte programmiert haben, übertragen Sie die Konfiguration an die Alarmanlage, schließen Sie die Stromversorgung der drahtlosen Geräte an und überprüfen Sie für jedes einzelne von ihnen die erfolgreiche automatische Authentifizierung.

TX-/RX-LED - Die rote TX- und die grüne RX-LED auf der Platine des Melders sind nur während der Authentifizierung und im Testmodus aktiv. Während der Authentifizierung blinken sie. Im Testmodus signalisiert die grüne RX-LED die Anzahl der Impulse, die je nach Einstellung des Impulszählers erkannt werden müssen, bevor der Alarm bestätigt wird. Die rote TX-LED signalisiert das Testergebnis. Ist das Ergebnis positiv, d.h. der Alarm wurde bestätigt, blinkt sie 4-mal kurz auf, ist es negativ, leuchtet sie für 1 Sekunde. Die rote LED kann über das Bedienteil aktiviert werden, sodaß sie den Erfassungsbereich auch bei unscharfem System anzeigt.

N.B. Die Aktivierung der LED wirkt sich auf die Lebensdauer der Batterie aus.

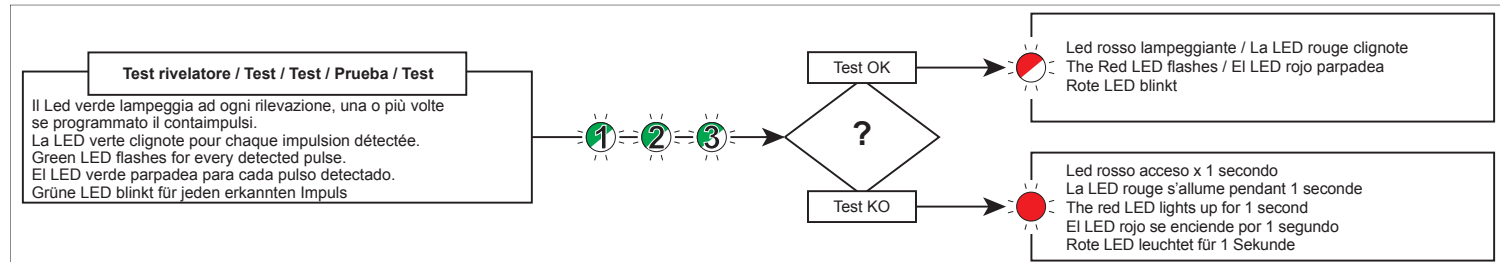
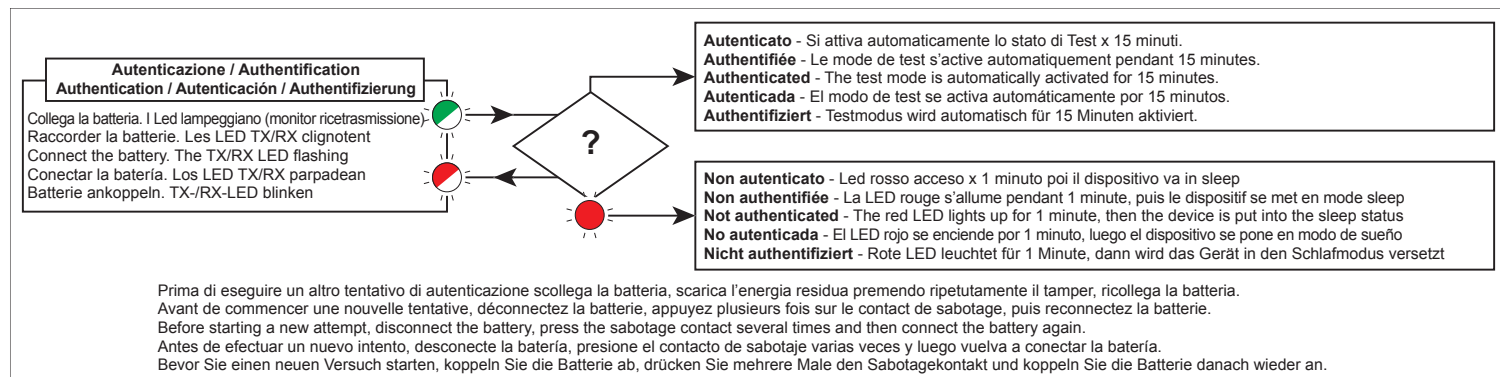
Test - Der Melder wird sofort nach der Authentifizierung automatisch für 15 Minuten in den Testmodus versetzt. Der Testmodus kann außerdem jederzeit durch den Errichter aktiviert werden.

MONTAGGIO / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



A	Rimuovi la cover, premi con un cacciavite sui ganci di chiusura e separa il coperchio dalla base. / Appuyer sur les languettes en utilisant un tournevis, décrocher et soulever le couvercle. / Federn mit Hilfe eines Schraubenziehers herunterdrücken und Deckel aushaken und abheben.
B	Fissa la base su una superficie rigida tramite le asole predisposte per il fissaggio. / Fixer le fond du boîtier sur une surface solide. / Fixe the bottom of the case on a solid surface / Fije la parte inferior de la caja a una superficie sólida. / Den Boden des Gehäuses auf einer festen Oberfläche befestigen.
C	Programma Centro - Trascrivi il codice WID nel campo di identificazione, completa la programmazione del rivelatore. / Logiciel Tecnoalarm - Tape le code WID puis compléter les autres paramètres. / Tecnoalarm software - Enter the WID code then complete the settings. / Software Tecnoalarm - Teclee el código WID luego complete los parámetros. / Programmierungsssoftware - WID-Code eingeben oder einlesen und Einstellungen vervollständigen.
Autenticazione / Authentication / Autenticación / Authentifizierung	
D	Collega la batteria di alimentazione. / Raccorder la batterie / Connect the battery / Conecte la batería / Legen Sie die Batterie ein
E	Verifica l'autenticazione tramite i Led TX e RX. / Vérifier que les LED TX et RX clignotent. / Verify that the TX and RX LED are flashing. / Vérifiez que los LED TX y RX estén parpadeando. / Überprüfen Sie, daß die TX- und RX-LED blinken.

AUTENTICAZIONE E TEST / AUTHENTICATION ET TEST / AUTHENTICATION AND TEST / AUTENTICACIÓN Y PRUEBA / AUTHENTIFIZIERUNG UND TESTABLAUF



Le caratteristiche del prodotto possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.
 Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis.
 The product features can be subject to change without notice.
 Las funciones del producto pueden estar sujetas a modificaciones sin previo aviso.
 Die Eigenschaften des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.